

نام کت در هزارتوی عشق

تم ابراین

ترجمه

افشین رضاپور

نشر همان

تهران-۱۳۹۶

تام کت در هزارتوی عشق

Tomcat in Love

Tim O'Brien

Broadway Books, New York, 1998

ترجمه افشین رضاپور

چاپ اول: آبان ۱۳۹۶

شمارگان: ۱۱۰۰

طراح جلد: حبیب ایلون

چاپ: غزال

ناظر چاپ: بهمن سراج

همه حقوق محفوظ است.

نشر همان

تهران، خیابان خواجه نصیر طوسی،

خیابان پادشاهان، عصر، شماره ۶،

مجمع سیمین، طبقه اول، واحد ۳

۷۷۶۲۸۹۸۶

www.hamanpub.com

Email: info@hamanpub.com

[Facebook](https://www.facebook.com/hamanpub) @hamanpub

[Instagram](https://www.instagram.com/hamanpub)

فهرست کتابخانه ملی

سرشناسه: اوبراین، تیم، ۱۹۴۶ - م. O'Brien, Tim

عنوان و نام پدیدآور: تام کت در هزارتوی عشق / تیم

اوبراین؛ ترجمه افشین رضاپور.

موضوعات: نشر: تهران، همان، ۱۳۹۶.

مشخصات صادره: ۴۰۸ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۲۱-۱-۱۰۷۰۶۷۴

وضعیت فهرست نویسی: فدا

موضوع: داستان‌های تاریخی -- قرن ۲۰ م.

شناسه افزوده: رضاپور، افشین؛ ترجمه

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۶ ت ۲۱۵ / ۵۲ / ۵۲ PS۳

رده‌بندی دیویی: ۸۱۳/۵۴

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۱۰۷۰۶۷۴

کاغذ بالکی و سبک این کتاب در
کمپانی هولمن سوئد و با رعایت
قواعد زیست‌محیطی تولید شده
و دارای نشان استاندارد بین‌المللی
انجمن سرپرستی جنگل است.



MIX

FSC

Paper from
Responsible
Sources
www.fsc.org

قیمت: ۳۴۰۰۰ تومان

فهرست

۱۹۹	دفترچه	۷	یادداشت سرجم
۲۱۶	باران		
۲۳۹	جرقه	۹	فیت
۲۵۰	آره - نه	۳۲	هجده
۲۵۶	غرغروها	۱۰	لاله
۲۵۸	اخراج	۳۶	گل‌های سرخ
۲۷۳	حلقه	۵۴	اعتراف
۲۸۰	تو	۶۲	جسم
۲۸۴	نه	۷۶	جنگل
۳۰۸	نه	۸۴	ید، ازلین، ولوا
۳۱۸	شهادت	۹۲	گریه
۳۳۵	ملارک	۱۰۲	ادا و اطوار
۳۴۲	سرعت	۱۰۹	گوف
۳۴۹	چهارم ژوئیه	۱۱۳	زنباره
۳۵۰	اسپایدر	۱۱۷	پونتیاک
۳۶۳	چهارم ژوئیه	۱۳۳	فضیلت
۳۷۸	چهارم	۱۴۲	نه / آره
۳۹۷	فیجی	۱۵۶	Shell
		۱۶۲	تامپا
۴۰۵	نام‌نامه	۱۷۳	گم‌شده
		۱۸۴	پیداشده

یادداشت مترجم

هیچ چیز واقعی نیست.

تیم اوبراین

تام کت در هزارتوی عشق، کمترین ساهی است درباره‌ی عشق و از نگاهی دیگر روایت امروز زندگی امریکا. زندگی‌ای که هر روز بیش از گذشته رنگ و بوی مجاز به خود می‌گیرد و با سرعتی سه‌سام‌آور از فلسفه و اندیشه و سایر دستاوردهای متعالی بشری دور می‌شود. تیم اوبراین معتقد است که رمان تنها از دل رنج زاده می‌شود و روایتگر رفتار است که جهان با انسان کرده. از این دید توماس اچ چپیرینگ شخصیت اصلی رمان تام کت در هزارتوی عشق، استاد زبان‌شناسی است که خلأ زندگی درونش او را رنج می‌دهد و همه‌ی ماجراهایش تلاش نومیدانه‌ای است برای پرکردن این خلأ و البته به عبث (تام کت در فرهنگ امریکا نماد گربه‌ی بی‌هدفی است). در طول روایت، چپیرینگ آرام آرام تغییر می‌کند و به شخصیتی از خود و جهان می‌رسد، اما ذات او همان است که بود و با نگاهی حسرت‌آلود گذشته را مرور می‌کند. او عاشق زنی است نیمه انسان، نیمه اثری. زنی که تجربه‌ای بچگانه هویت‌اش را تغییر داده و به شمایی نیمه مقدس تبدیلش کرده و اکنون جز ستایش و پرستش چیز دیگری نمی‌طلبد. زنی که در کودکی مصلوب شده و برادرش فرشته‌ی نگهبان اوست. و همین فرشته‌ی

نگهبان است که رنج‌های چپیرینگ را شکل می‌دهد و با گذر زمان، وقتی که دلداری مقدس قدم به قدم از او دورتر می‌شود، رفتارهای چپیرینگ ناهنجارتر می‌گردد و او را به ورطه‌ای از دیوانگی و رسوایی می‌کشاند.

شاید بتوان به نحوی او براین را هم وارث سنت ابسوردیسم دانست. آثار او پر است از ناامیدی و سرخوردگی و بی‌سرانجامی، یا در یک کلام جهانی که هیچ معنایی ندارد و هر کس به طریقی در آن سرگردان است.

او براین که از نویسندگان صاحب‌نام معاصر امریکاست، بیشتر شهرت خود را مدیون رمان‌هایی است که در ارتباط با جنگ ویتنام نوشته است. او که از مخالفین سرسخت جنگ بود، به اجبار یک‌سالی را به ویتنام رفت و جالب این‌که از بد حادثه محل خدمت او دهکده‌ی مای‌لای بود، یعنی همان جایی که ماتی قبل از ورود او براین، ستوان کالی اهالی‌اش را قصابی کرد و آن‌ها را به آتش کشید.

با هر حال تجربه‌ی شرکت در جنگ ویتنام او براین را رها نکرد و بیشتر فعالیت‌های ادبی‌اش صرف بازسازی و نوشتن وقایع جنگ شد. آثاری از قبیل: اگر در سبزه‌سرم (۱۹۷۳)، نورهای شمالی (۱۹۷۵)، به دنبال کاکیاتو (۱۹۷۸)، دنبال من ای (۱۹۸۵) و آنچه با خود بردند (۱۹۹۰).

حتی رمان تام‌کت در هزاره‌ی شش نیز که در زمره‌ی آثار غیرجنگی او براین به شمار می‌رود، از تأثیر جنگ ویتنام بری نیست و فصل‌هایی از آن به بازسازی خاطرات آن جنگ اختصاص یافته است.